



Thorsten J. Pattberg, PhD (Peking University)

Bio-Data

Place of Birth: Hamm, Germany

Date of Birth: 1977

Contact:

Institute for Advanced Studies on Asia

The University of Tokyo, Hongo 7-3-1, Bunkyo-ku, Tokyo

E-Mail: thorsten.pattberg@hotmail.com

Website: www.east-west-dichotomy.com

Education

Peking University (China), 2007-2012

Harvard University (USA), 2010

Tokyo University (Japan), 2008/09

Fudan University (China), 2003/04

Edinburgh University (UK), 2001-2007

Dissertation Title: 德国语境中的中国圣人概念" [The Shengren Translated and Understood in the German Context]

Professional Experience

Foreign Research Fellow, Institute for Advanced Studies on Asia, University of Tokyo, 2014/15

Research Fellow, The Institute for Advanced Humanistic Studies, Peking University, 2012/13

Visiting Fellow, Department of Sanskrit, Harvard University, 2010

Foreign Research Fellow, The Historiographic Institute, University of Tokyo, 2008/09

Research Assistant/Project Coordinator, Chinese Academy of Sciences (Shanghai)/Max Plank Society, 2007/08

**Selected
Publications**

Monographs

- 1) 东风与西风(一个德国人眼中的中西方文化)(英文版)
Foreign Language Press, Beijing (November 1, 2013)
ISBN-13: 9787119085821
- 2) 21 世纪中文术语的崛起 (中英双语版)
The Rise of Chinese Terminologies in the 21st Century
Hanban/Foreign Language Press, Beijing (2014)
- 3) Shengren - Above Philosophy and Beyond Religion
LoD Press (August 5, 2011)
ISBN-13: 978-0984209118

Articles

- 4) Language imperialism - 'democracy' in China, *Japan Times*,
November 17, 2011
- 5) Long into the West's dragon business
China Daily, January 16, 2012
- 6) Western Translations Distort China's Reality
Korea Herald, April 30, 2012
- 7) China: Lost in translation
Asia Times, July 23, 2012
- 8) What's wrong with Western 'China studies'
Shanghai Daily, August 20, 2012
- 9) The end of translation (Asia Times)
Asia Times, September 28, 2012
- 10) Europe's path to a new humanism
China Daily, December 10, 2012
- 11) Lingualism - A New Frontier in Culture Studies?
Asia Pacific World / Berghahn, April 15, 2013
- 12) 怎么翻译中华文明的核心词
南方周末, June 6, 2013
- 13) China and the West Grow Closer through Higher Education
Cooperation, *gbtimes*, September 27, 2013
- 14) Knowledge is a Polyglot – The Future of Global Language [Video]
Big Think, October 23, 2013
- 15) No quick fix for China's mistress culture
Asia Times, October 29, 2013
- 16) 外国人眼里的中华文明
此间, 北京大学, April 2014
- 17) Beijing Bid A Lame Horse
BRICS Business Magazine, April 2014

<http://www.linkedin.com/in/thorstenpattberg>

(2014/06/05)